

Deutsche Sprachwissenschaft international

Herausgegeben von Armin Burkhardt, Rudolf Hoberg
und Claudio Di Meola

Band 18

Antonella Nardi / Dagmar Knorr
(Hrsg.)

Bewegte Sprache

Leben mit und für Mehrsprachigkeit

Antonella Nardi / Dagmar Knorr (Hrsg.) · Bewegte Sprache



PETER LANG
EDITION

Mehrsprachigkeit begegnet einem heutzutage überall, sie hat alle Lebensbereiche und Kommunikationsformen erfasst. Mehrsprachigkeit wird gelebt, weil die Mitglieder unserer Gesellschaft selbst mehrsprachig sind. Es sind Personen, die ihre sprachlichen Ressourcen in das gesellschaftliche Miteinander einbringen – so wie Antonie Hornung, der dieser Band gewidmet ist. Hierzu gehört auch der Wechsel zwischen verschiedenen gesellschaftlichen Gruppen und Regionen. Mit den Personen bewegt sich auch die Sprache. Der Umgang mit Mehrsprachigkeit umfasst individuelle, didaktische und wissenschaftliche Facetten, die in diesem Band beleuchtet werden. Daher sind die Beiträge auf Deutsch, Italienisch, Englisch und Spanisch verfasst und vertreten sprachwissenschaftliche, didaktische und literaturwissenschaftliche Diskurse, die Mehrsprachigkeit in verschiedener Weise thematisieren. Gemeinsam ist ihnen die Basis, einen Menschen als Individuum mit seinen sprachlichen Fähigkeiten wahrzunehmen und wertzuschätzen.

Antonella Nardi, Dr. phil., ist Wissenschaftliche Mitarbeiterin (*Ricercatrice*) für Germanistische Sprach- und Übersetzungswissenschaft an der Universität Macerata (Italien).

Dagmar Knorr, Dr. phil., leitet die *Schreibwerkstatt Mehrsprachigkeit* an der Universität Hamburg.



Bewegte Sprache

DEUTSCHE SPRACHWISSENSCHAFT INTERNATIONAL

Herausgegeben von Armin Burkhardt,
Rudolf Hoberg und Claudio Di Meola,

BAND 18

*Zu Qualitätssicherung und Peer Review
der vorliegenden Publikation*

Die Qualität der in dieser Reihe
erscheinenden Arbeiten wird vor der
Publikation durch die Herausgeber der
Reihe geprüft.

*Notes on the quality assurance and
peer review of this publication*

Prior to publication, the quality of the
work published in this series is
reviewed by the editors
of the series.

Antonella Nardi / Dagmar Knorr (Hrsg.)

Bewegte Sprache

Leben mit und für Mehrsprachigkeit

Autor / Author

Druckreif / Ready for press	<input type="checkbox"/>
Nach Korrektur druckreif/ O.K. with corrections	<input type="checkbox"/>
Unterschrift/ Signature:	
Datum / Date:	

Reihenherausgeber / Series editor

Druckreif / Ready for press	<input type="checkbox"/>
Nach Korrektur druckreif/ O.K. with corrections	<input type="checkbox"/>
Unterschrift/ Signature:	
Datum / Date:	



PETER LANG
EDITION

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Gedruckt mit Mitteln der Universität Hamburg

Umschlaggestaltung:

© Olaf Gloeckler, Atelier Platen, Friedberg

Gedruckt auf alterungsbeständigem,
säurefreiem Papier.

ISSN 1862-653X

ISBN 978-3-631-64993-0 (Print)

E-ISBN 978-3-653-04146-0 (E-Book)

DOI 10.3726/978-3-653-04146-0

© Peter Lang GmbH

Internationaler Verlag der Wissenschaften

Frankfurt am Main 2014

Alle Rechte vorbehalten.

Peter Lang Edition ist ein Imprint der Peter Lang GmbH.

Peter Lang – Frankfurt am Main · Bern · Bruxelles ·

New York · Oxford · Warszawa · Wien

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Dieses Buch erscheint in der Peter Lang Edition
und wurde vor Erscheinen peer reviewed.

www.peterlang.com

Deutsche Sprachwissenschaft international

Herausgegeben von Armin Burkhardt, Rudolf Hoberg und Claudio Di Meola

- Band 1 Eva-Maria Thüne / Franca Ortu (Hrsg.): *Gesprochene Sprache – Partikeln. Beiträge der Arbeitsgruppen der 2. Tagung Deutsche Sprachwissenschaft in Italien Rom 2006.* 2007.
- Band 2 Dorothee Heller / Piergiulio Taino (Hrsg.): *Italienisch-deutsche Studien zur fachlichen Kommunikation.* 2007.
- Band 3 Rita Brdar-Szabó / Elisabeth Knipf-Komlósi / Attila Péteri (Hrsg.): *An der Grenze zwischen Grammatik und Pragmatik.* 2009.
- Band 4 Beate Baumann / Sabine Hoffmann / Martina Nied Curcio (Hrsg.): *Qualitative Forschung in Deutsch als Fremdsprache.* 2009.
- Band 5 Claudio Di Meola / Livio Gaeta / Antonie Hornung / Lorenza Rega (Hrsg.): *Perspektiven Drei. Akten der 3. Tagung Deutsche Sprachwissenschaft in Italien. Rom, 14.–16. Februar 2008.* 2009.
- Band 6 Klaus Fischer / Eilika Fobbe / Stefan J. Schierholz (Hrsg.): *Valenz und Deutsch als Fremdsprache.* 2010.
- Band 7 Piergiulio Taino / Marina Brambilla / Tobias Briest (Hrsg.): *Eindeutig uneindeutig. Fachsprachen – ihre Übersetzung, ihre Didaktik.* 2009.
- Band 8 Sara Costa: *Fremde Texte – fremde Wörter. Prozesse und Strategien bei Verstehensblockaden.* 2010.
- Band 9 Fabio Mollica: *Korrelate im Deutschen und im Italienischen.* 2010.
- Band 10 Jianhua Zhu/Rudolf Hoberg (Hrsg.): *Germanistische Sprachwissenschaft und Deutschunterricht in chinesisch-deutscher Perspektive.* 2010.
- Band 11 Norbert Dittmar / Nils Bahlo (Hrsg.): *Beschreibungen für gesprochenes Deutsch auf dem Prüfstand. Analysen und Perspektiven.* 2010.
- Band 12 Dorothee Heller (Hrsg.): *Deutsch, Italienisch und andere Wissenschaftssprachen. Schnittstellen ihrer Analyse.* 2010.
- Band 13 Dagmar Knorr / Antonella Nardi (Hrsg.): *Fremdsprachliche Textkompetenz entwickeln.* 2011.
- Band 14 Claudio Di Meola / Antonie Hornung / Lorenza Rega (Hrsg.): *Perspektiven Vier. Akten der 4. Tagung Deutsche Sprachwissenschaft in Italien. Rom, 4.-6. Februar 2010.* 2012.
- Band 15 Sandro M. Moraldo (Hrsg.): *Sprachenpolitik und Rechtssprache. Methodische Ansätze und Einzelanalysen.* 2012.
- Band 16 Klaus Fischer / Fabio Mollica (Hrsg.): *Valenz, Konstruktion und Deutsch als Fremdsprache.* 2012.
- Band 17 Armin Burkhardt / Jin Zhao / Jianhua Zhu (Hrsg.): *Alltags- und Fachkommunikation in der globalisierten Welt. Eine Annäherung.* 2014.
- Band 18 Antonella Nardi / Dagmar Knorr (Hrsg.): *Bewegte Sprache. Leben mit und für Mehrsprachigkeit.* 2014.